

GUIA RAPIDA DEPRESOR KD – KDP

• Este es un folleto básico de funcionamiento del depresor. Consulte con el fabricante de la cisterna o su vendedor autorizado para obtener información complementaria. • La denominación KD corresponde a modelos con multiplicador y KDP a modelos eje directo.

⚠ ¡Aviso de seguridad! Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento de la cisterna. En caso de reparación o recambio todas las piezas sometidas a presión deben ser verificadas por el fabricante de la cisterna o su servicio autorizado.

1.- Puesta en marcha.

• 540, 1000 ó 1.450 rpm. Verifique en la placa de identificación.
• KD: Giro anti-horario. KDP: Giro horario.
• El ángulo de desalineación entre el accionamiento y el depresor no debe superar los 15° (540 rpm) o 7° (1000 o 1450 rpm).

• Palanca J: Inversión vacío / presión. **⚠ Accionar siempre que el depresor esté parado manteniendo la distancia de seguridad.**

• El tiempo máximo de funcionamiento continuo a máximo régimen de vacío no debe exceder los 8 minutos o los 90° de temperatura.

2.- Lubricación. Engrase. Según el cuadro adjunto:

ACEITE	ROTOR - PALETAS	MULTIPLICADOR (KD)
Tipo	ISO 68 / SAE 20	ISO 220 / SAE 90
Llenado	Tapón E. Llenar al máximo.	Tapón A. Llenar hasta el nivel del visor D.
Control	Nivel C (Visor en KDP 3/5000). Cada 4 horas de trabajo.	Visor D
Mantenimiento	Regular grifos H. 15 gotas por minuto.	Vaciado tapón B cada 500 operaciones.
Rodamiento trasero	Engrasador G. Cada 500 operaciones. (KD-3/5000)	

3.- Limpieza interior. **⚠ Siempre con el depresor parado.**

• Efectuar cada vez que entre líquido en el depresor o previo a períodos prolongados de no utilización. Usar un producto desengrasante y finalizar con el aceite de lubricación.

KURZE B-ANLEITUNG KD-KDP KOMPRESSOR

• Dieses Blatt enthält alle grundlegende Informationen bezüglich der Kompressorbedienung. Für weitere technische Informationen fordern Sie Auskunft vom Fasshersteller oder Händler. • KD Bezeichnung entspricht Kompressoren mit Getriebe und KDP Kompressoren mit direkten Antrieb.

⚠ Sicherheitshinweise! Vorsicht!. Vor Einsatz des Kompressores unbedingt die Bedienungsanleitungen vom Vakuumfass vorlesen. Beim Ersatz muss die komplette Vakuüm / Druckumkreis bei Fasshersteller bzw. zuständigen Kundendienst kontrolliert werden.

1.- Antrieb. Wartung.

• 540 / 1000 o 1.450 Umd. Siehe Identifikationschild.
• KD: Linksgängig. KDP: Rechtsgängig.
• Maximal Neigung für Gelenkwelle beträgt 15° (540 Umd) oder 7° (1000 oder 1450 Umd).

• Hebel J: Vakuum/Druck. **⚠ Jegliche Auswahl muss bei ausgeschaltetem Kompressor vorgenommen werden. Sicherheitsabstand behalten!**

• Höchste Laufzeit des Kompressores bei vollkräftiger Vakuumarbeit beträgt 8 Minuten oder 90° Temperatur.

2.- Schmierung. Siehe Tabelle:

ÖL	ROTOR - LAMELLEN	GETRIEBE (KD)
Type	ISO 68 / SAE 20	ISO 220 / SAE 90
Füllung	Schraube E. Maximum.	Schraube A. Bis Schauglass D einfüllen
Kontrolle	Messtab C (Schauglass auf KDP-3/5000). Nach 4 Arbeitstunden kontrollieren.	Schauglass D.
Wartung	Öler H. 15 Tropfen pro min.	Alle ca. 500 Einsätze Schraube B ablassen.
Hinterer Kugellager	Schmierbuchse G. Alle ca. 500 Einsätze. (KD-3/5000)	

3.- Reinigung des Inneres. **⚠ Immer bei ausgeschaltetem Kompressor!**

• Jedes mal wenn Flüssigkeit vom Fass im Kompressor eingetreten ist oder vor lange Stillstand mit geeigneten Reinigungsmitteln auswaschen und mit Öl beenden.

QUICK GUIDE KD-KDP VACUUM PUMP

• This is a basic operation leaflet of the vacuum pump. Please ask for further information to the vacuum tank manufacturer or his authorized dealer. • KD denomination refers to the pumps with gearbox and KDP to the direct drive pumps.

⚠ Safety warning! Read always carefully the instructions of the vacuum tanker. While repairing or replacing, all the vacuum unit must be verify by the tank manufacturer or his authorized service.

1.- Pump drive. Maintenance.

• 540 / 1000 or 1.450 rpm. To be checked at the identification plate.
• KD: anti-clockwise sense. KDP: Clockwise sense.
• Maximal misalignment angle between the pump and the drive shaft must not exceed 15° (540 rpm) or 7° (1000 or 1450 rpm).

• Handle J: Change vacuum / pressure. **⚠ Keep the safety distance and always operate when the pump is not turning.**

• Maximal continuous working time at maximal vacuum rate must not exceed 8 minutes or 90° Celsius per operation.

2.- Lubrication. See the following table:

OIL	ROTOR - VANES	GEAR BOX (KD)
Type	ISO 68 / SAE 20	ISO 220 / SAE 90
Fill up	Plug E. Fill up to the maximum.	Plug A. Fill to sight glass D level.
Control	Level C (Sight in KDP -3/5000). After 4 hours working time.	Sight Glass D.
Maintenance	Regulate H drop feeders. 15 drops / min.	Empty plug B after 500 operations.
Rear bearing	Oilier G. After 500 operations. (KD-3/5000)	

3.- Interior cleaning. **⚠ Always while pump is not running.**

• Clean always when tank liquid comes into the pump or when the pump is going to be out of service for a long time. Use a detergent product and end up with the lubrication oil.

GUIDE RAPIDE COMPRESSEUR KD – KDP

• Cette notice renferme des renseignements basiques sur le compresseur. Dans le cas de nécessité des renseignements plus profonds, Veuillez contacter le fabricant d'équipement à vide. • Les compresseurs KD sont ceux avec multiplicateur et les KDP sont les modèles avec prise directe.

⚠ Consigne de sécurité ! Veuillez consulter toujours le manuel d'instructions de la tonne à vide avant de mettre en marche le compresseur. Dans le cas de remplacements, l'équipement à vide doit être vérifié par le fabricant ou son service autorisé.

1.- Mise en marche. Entretien.

• 540 / 1000 ou 1.450 tours/min. Vérifier sur la plaque identificatoire.
• KD tournent à gauche, KDP à droite.
• L'angle de désalignement avec l'actionnement ne doit pas excéder les 15° (540 t/min) ou 7° (1000 ou 1450 t/min).

• Levier J: Change vide / pression. **⚠ Actionner toujours quand le compresseur est arrêté. Attention à la distance de sécurité!**

• Le temps maximale de fonctionnement continu ne doit pas dépasser le 8 minutes ou les 90 ° de température.

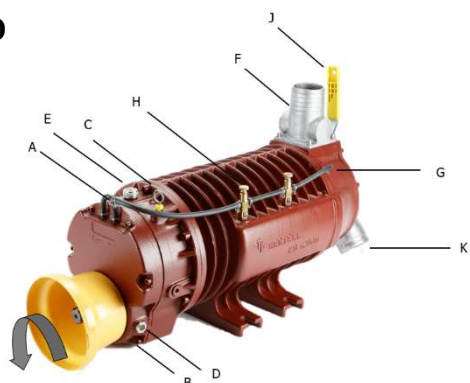
2.- Lubrification. Graissage. Selon la table ajointe:

HUILE	ROTOR - PALETTES	MULTIPLICATEUR (KD)
Type	ISO 68 / SAE 20	ISO 220 / SAE 90
Remplissage	Bouchon E. Maximum	Bouchon A. Jusqu'à le viseur D
Control	Jauge C (Viseur aux KDP-3/5000). Après 4 heures de travail	Viseur D.
Entretien	Robinets H. 15 gouttes / min.	Vider par bouchon B après 500 opérations
Roulement postérieur	Graisseur G. Après 500 opérations. (KD-3/5000)	

3.- Nettoyage intérieur. **⚠ Toujours avec compresseur arrêté !**

• Nettoyer l'intérieur avec un fluide dégraisseur chaque fois que le liquide de la tonne passe à l'intérieur ou dans le cas de un arrêt prolongé du compresseur.

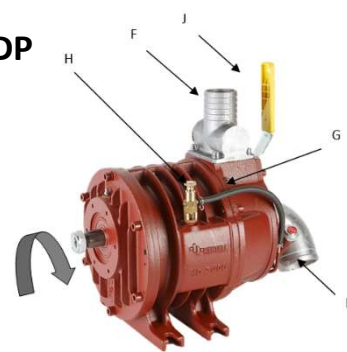
KD



KD-14000



KDP



KDP - 3/5000



KDP - 6/12000

PALETAS / VANES / LAMELLEN / PALETES

Comprobación de paletas: Tras 650 horas de trabajo. Cambiar si el desgaste es del 10%.	KD-3000 (160 x 57 x 7,5) - 4 Un.
	KD-4000 (210 x 57 x 7,5) - 4 Un.
Vanes checking: After 650 working hours. Change if waste comes up to 10%.	KD-5000 (265 x 57 x 7,5) - 4 Un.
	KD-6500 (240 x 64 x 7,5) - 6 Un.
Lamellenkontrolle: Nach 650 Arbeitstunden. Auswechseln ab 10% Verschleiß.	KD-8000 (300 x 64 x 7,5) - 6 Un.
	KD-10000 (360 x 64 x 7,5) - 6 Un.
Vérification des palettes: Après 650 heures de travail. Changer si l'usure est du 10%.	KD-12000 (425 x 64 x 7,5) - 6 Un.
	KD-14000 (425 x 64 x 7,5) - 6 Un.

CAMBIO / CHANGE / ERSATZ / REMPLACEMENT:

1.- Extraer el distribuidor N.41. Use los dos agujeros extractores. 2.- Extraer y cambiar las paletas. Antes de montar, cambiar la junta N.42.

1.- Take apart the distributor N.41. Use the two extraction holes. 2.- Exchange the vanes. Before setting up, exchange the gasket N.42.

1.- Verteilergehäuse N.41 herausziehen (Zwei Extraktion Bohrungen). 2.- Alte Lamellen herausziehen und zu neue ersetzen. Vor der Zusammensetzen, die Dichtung N.42 auswechseln.

1.- Retirer le distributeur N.41. Utiliser les deux trous d'extraction. 2.- Retirer les palettes anciennes et remplacer. Avant du montage, remplacer le joint N.42.

